

de la Autoridad
de la Vivienda

El Periódico

Vol. 36, No. 1

First Class U.S. Postage Paid — Permit No. 4119, New York, N.Y. 10007

nyc.gov/nycha

enero 2006

LA CEREMONIA DE GRAN APERTURA DEL CENTRO COMUNITARIO THROGGS NECK LA LOCALIDAD SERÁ PATROCINADA POR EL KIPS BAY BOYS AND GIRLS CLUB

— Por Eileen Elliott —



APERTURA OFICIAL (de izquierda a derecha) Gerente General de NYCHA Douglas Apple, Senador Jeffrey Klein, Sub-Gerente General Adjunta Michelle Pincock, Presidente de NYCHA Tino Hernandez, Presidente de la Asociación de Residentes Dwayne Jenkins, Comisionada de DYCD Jeanne Mulgrav, Director Ejecutivo de Kips Bay Daniel Quintero, Vicepresidente de NYCHA Earl Andrews, Jr., Miembro de la Junta JoAnna Aniello, Directora de Operaciones Comunitarias de el Bronx Deidra Gilliard, y el Sub-Gerente General Hugh Spence, cortan una cinta representando la apertura oficial del Centro Comunitario Throggs Neck.

LA JUVENTUD DE LOS RESIDENCIALES THROGGS NECK HOUSES, RANDALL-BALCOM HOUSES, Y LA COMUNIDAD CERCANA EN EL BRONX TIENE UN RECIENTE RENOVADO CENTRO COMUNITARIO DE 18,000 PIES CUADRADOS EN DONDE DISFRUTAR. Una ceremonia para celebrar la gran apertura del Centro Comunitario Throggs Neck de la Avenida Balcom se llevó a cabo la tarde del 12 de diciembre, y todos los socios que trabajaron juntos para hacer del Centro una realidad, incluyendo los ejecutivos de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) y el Kips Bay Boys and Girls Club, oficiales electos, y el líder y miembros de la Asociación de Residentes, se congregaron en el auditorio del edificio para conmemorar la ocasión con palabras de agradecimiento.

La expansión cual costó \$7.3 millones de dólares duplicó el tamaño del edificio y añadió un gimnasio con vestuarios al lado, un salón para clases de baile, salones de clase, y un laboratorio de computadoras.

Deidra Gilliard, Directora de Operaciones Comunitarias de el Bronx, sirvió como maestra de ceremonias para el evento e introdujo los distinguidos invitados presentes. “Hoy celebramos [la apertura] de esta bella localidad donde sus hijos

y nietos tendrán la oportunidad de hacer cosas que nos asombrará”, dijo la señora Gilliard.

El Presidente de NYCHA, Tino Hernandez, el primero al dirigirse a la audiencia empezó con pedir un momento de silencio para honrar la memoria de los dos policías caídos durante las semanas pasadas. (Vea la columna del Alcalde, página 2). El Presidente Hernandez aplaudió los esfuerzos del equipo de oficiales electos que

(continúa en la página 6)

LA COMPAÑÍA DE ABRIGOS BEAR AYUDA A LOS NIÑOS DE NYCHA A MANTENER FUERA EL FRÍO

Una Donación de 2,000 Abrigos de Plumón para los Pequeños Participantes de Partners-In-Reading

— Por Eileen Elliott —

EN EL VERANO DE 1992, UN DISTURBIO EN EL BARRIO DE WASHINGTON HEIGHTS ACABÓ TEMPORALMENTE CON LOS SUEÑOS DE LOS HONG, UNA FAMILIA INMIGRANTE DE SEÚL, KOREA. La violencia dejó a su tienda de tenis y mercancía deportiva en la esquina de la Calle 145 y Broadway destruida, con 10,000 pares de tenis o zapatos atléticos perdidos en el saqueo. Pero el ánimo de la comunidad fue más fuerte que las ventanas de la tienda de los Hong. Después de lo ocurrido, los vecinos del área se reunieron para recoger los vidrios rotos del establecimiento y le ofrecieron dinero en efectivo a la familia Hong para re-establecer su negocio. La situación de la familia Hong hasta alcanzó la atención del entonces Alcalde de la Ciudad de Nueva York, David N. Dinkins, quien le entregó a la familia un cheque de \$25,000 dólares de parte de un donante anónimo. Cuando ellos aceptaron el regalo durante una conferencia de prensa, Andrew Hong y su esposa Susan hicieron una promesa de un día devolver el acto de bondad que se les había demostrado a ellos.

De eso hace ya 13 años y hoy en día el negocio que se lanzó con esas donaciones se conoce como Bear, U.S.A., Inc. y es reconocido mundialmente por sus abrigos y artículos para el invierno. Desafortunadamente, el señor Andrew Hong falleció, pero el 28 de noviembre, junto a sus tres hijos, la señora Hong cumplió su promesa y le obsequió abrigos de plumón a los niños que participan en el programa de alfabetización Partners-In-Reading de la Autoridad de la Vivienda de la

Ciudad de Nueva York en el Centro Comunitario Rutgers en el Lower East Side de Manhattan. La señora Hong también tenía un abrigo para un invitado muy importante—David Dinkins—quien parecía estar muy contento de ayudar a los Hong a darle conclusión a su historia.

El evento en el Centro Comunitario Rutgers dio inicio a la distribución de 2000 abrigos de plumón, durante dos días, a los niños en el programa de alfabetización y lectura Partners-In-

Reading de los cinco condados. Los regalos fueron hechos posibles por una colaboración entre la familia Hong y la organización sin fines de lucro Korean American Community Foundation (KACF siglas en inglés).

Partners-In-Reading es una colaboración entre la Oficina del Alcalde, NYCHA y el Departamento de Educación, sirviendo unos 2,000 niños en primer, segundo y tercer grados en 120 localidades de NYCHA. La meta del programa es mejorar las

(continúa en la página 4)



Los niños que participan en el programa ‘Partners in Reading’ (de izquierda a derecha), cual se lleva a cabo en el Centro Comunitario Rutgers se unieron a JuJu Chang, Presentadora del noticiero ABC News, al Vicepresidente de NYCHA, Earl Andrews, Jr., ex-Alcalde David N. Dinkins y a la señora Susan Hong, vistiendo sus nuevos abrigos de plumón, cortesía de la familia Hong.

Página 2
Conozca la
Comandante
Johnson



Página 5
40 Soñadores
Más



Página 6
Inscríbese
para Jugar
Baloncesto



MENSAJE DEL ALCALDE

Vamos a Sacar las Armas Ilegales de Nuestras Calles



AL FINAL DE NOVIEMBRE Y A PRINCIPIOS DE DICIEMBRE DEL AÑO PASADO, DOS POLICÍAS FUERON ASESINADOS EN MENOS DE DOS SEMANAS. EL 28 DE NOVIEMBRE, EL DETECTIVE DILLON STEWART DE LA JEFATURA 70 FUE ASESINADO EN FLATBUSH CUANDO UN AUTOMOVILISTA LE DISPARO DENTRO DE UN GARAJE SUBTERRÁNEO. LUEGO EL 10 DE DICIEMBRE, DURANTE UNA PELEA A TIROS APARENTAMENTE CON LADRONES EN LA SECCIÓN DE PELHAM EN EL BRONX, EL POLICÍA FUERA DE SERVICIO DANIEL ENCHAUTEGUI DE LA JEFATURA 40 FUE BALEADO EN EL PECHO Y MURIO. En

honor a estos dos hombres valientes que hicieron el sacrificio más grande para protegernos, debemos lograr dos cosas.

La primera es velar por sus familias que han sufrido y estoy seguro que continúan sufriendo terriblemente. Ellos necesitan nuestro apoyo. Si le gustaría hacer una donación al Fondo para las Viudas de Policías y Bomberos y al Fondo para el Beneficio de los Niños, llame al 311 para averiguar como hacerlo.

La segunda cosa que le debemos a los oficiales Stewart y Enchautegui es seguir luchando para sacar las armas ilegales de nuestras calles. Mi administración ha creado cortes especiales de armas de fuego que han aumentado las sentencias de cárcel por la posesión ilegal de armas, y durante mi campaña de re-elección, yo me comprometí ejercer presión para lograr un incremento en las sentencias mínimas obligatorias a tres años y medio—y un mínimo de cinco años para aquellas personas con convicciones previas. Además, trabajaremos para impulsar al cuerpo legislativo del Estado ha que apruebe legislación que se deshaga de cualquier escapatoria en la ley actual sobre la venta ilegal de armas.

Y en junio del 2004, yo anuncie la creación de una iniciativa de cuatro partes para luchar contra el crimen en los residenciales públicos conocida como Operación Vivienda Segura (Operation Safe Housing en inglés). Como parte de esta iniciativa, se creó una audiencia administrativa en la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA siglas en inglés) para acelerar los casos de desalojo que comprendan de delitos con armas de fuego u otros delitos serios cometidos en los terrenos de NYCHA.

Pero aun mientras expandimos nuestros esfuerzos para sacar las armas de fuego ilegales, y aquellos que la portan, fuera de nuestras calles, un torrente de armas entran a la Ciudad desde estados como Pennsylvania y Virginia, donde la gente puede comprar armas fácilmente y luego venderlas en ciudades como Nueva York a personas que no pueden adquirirlas legalmente, incluyendo traficantes de drogas y otros criminales peligrosos.

Nueva York y otras ciudades ha presentado una demanda requiriendo que la industria de las armas de fuego actué responsablemente y elimine el pequeño numero de delincuentes que venden la mayoría de armas que terminan siendo usadas en crímenes. Y hay razón para tener esperanza: recientemente, un juez federal concluyó que los fabricantes y distribuidores de armas de fuego si pueden seguir medidas simples y económicas que resulten en la reducción en el numero de armas vendidas ilegalmente en ciudades principales como Nueva York, sin que estas medidas restrinja los derechos de los dueños legítimos de armas de fuego.

Nosotros continuaremos nuestra batalla legal para encontrar a todos los traficantes inescrupulosos de armas responsables por sus acciones, pero la realidad es que necesitamos legislación nacional para acabar con la locura de armas ilegales en nuestras calles. Hasta que el Congreso no tome esto en serio y acabe con la circulación de armas ilegales, es solo una cuestión de tiempo para que pase otra tragedia.

El Oficial Dillon Stewart, quien emigro desde Jamaica cuando era solo un niño, nos dio su vida. El Oficial Enchautegui, quien nació en Long Island City y se graduó de la universidad John Jay College, siguió disparándole a los sospechosos aun después de ser herido, baleando a los dos sospechosos varias veces. Estos hombres fueron héroes hasta el final. Nosotros honraremos sus memorias para siempre—y nunca debemos olvidar la deuda que tenemos con los hombres y mujeres que día a día ponen sus vidas en peligro para asegurar que Nueva York siga siendo la Ciudad más segura de toda la nación.

Michael R. Bloomberg

**UNA DE LAS MEJORES DE LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK
Esta Comandante Tuvo Su Comienzo en el Residencial St. Mary's Park**

Por Heidi Morales

Un Viejo Refran Dice “Si Amas Tu Trabajo No Laboraras Ni Un Día De Tu Vida”. La Comandante del Área de Servicio Policial #7 (PSA siglas en inglés), está de acuerdo. La Capitán Johnson ya tiene 20 años en el Departamento de Policías pero dice que cada mañana se levanta “restablecida”. Cada día es un nuevo comienzo. Ella es una oficial de alto rango en el Departamento de Policía de la Ciudad de Nueva York y una de cuatro mujeres afroamericanas que han logrado alcanzar el rango de Capitán o mayor, pero una vez la Capitán Johnson fue simplemente la pequeña Kristel Johnson del residencial de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York St. Mary's Park en el Bronx.

Comienzos

En 1971 Kristel Johnson se mudó al residencial St. Mary's Park Houses con su mamá y tres hermanos, donde continuaron vivieron por muchas décadas. Y mientras la Comandante Johnson recordaba su niñez entrecerraba los ojos y jugaba con sus pulgares—una característica juguetona para ser una mujer tan fuerte. Ella hablaba de cuando asistía las reuniones de la Asociación de Residentes, los eventos y celebraciones durante los días feridos, y por supuesto las actividades del verano, en las cuales ella siempre participaba que estaban patrocinadas por NYCHA.

“Yo corría en los eventos de campo y pista. Ellos [NYCHA] tenían competencias de bolos durante los veranos, yo siempre participaba en esos torneos. Yo disfrute mucho cuando estaba allí [en el residencial]. Nosotros corríamos en el Parque Macombs Dam localizado en la Calle 161 y jugábamos a los bolos en la bolera de White Plains Road, y luego íbamos a Randall's Island y disfrutábamos de eventos deportivos allí también. Yo trabajé en el programa de empleo para jóvenes, así que fue bueno”, añadió. Pero la Comandante Johnson recuerda un tiempo que según ella se fue para no volver.

“Ahora es diferente comparado a los años anteriores. Cuando nosotros recién nos mudamos allí, los vecinos se cuidaban uno al otro. Nosotros hacíamos fiestas para el Día de la Brujas o Navidad en el salón donde se llevaban a cabo las reuniones para los residentes, y ya eso no lo hacen. Cada edificio cuidaba de sus niños”. Y, según la Comandante, era ese sentido familiar dentro de la comunidad y la vigilancia de su madre que la mantuvieron a ella y sus hermanos sobre el camino correcto.

¿“Tu sabes que las luces de la calle se encienden después de la 7 de la noche?” Bueno, mi mamá trabajaba de noche cuando nosotros estábamos pequeños y cuando las luces se encendían nosotros



POLICÍA SUPERIOR La Comandante Kristel Johnson frente al PSA #7 en el Bronx. La antigua residente del residencial St. Mary's Park es una de cuatro mujeres afroamericanas que ha escalado al nivel de Capitán dentro del Departamento de Policías de la Ciudad de Nueva York.

teníamos que estar arriba en el apartamento y ella hasta nos llamaba por teléfono para asegurarse de que nosotros estábamos en la casa. Y en ese entonces habian vecinos que si uno hacia algo malo, se lo decían a tus padres, así que nosotros nos quedábamos arriba [en el apartamento]. Al regresar a su antiguo vecindario, en otra capacidad, la Comandante Johnson dijo que ahora puede apreciar lo dichosa que fue.

Ella indico que hay cosas que todos podemos hacer no solo para traer cambio positivo a nuestros vecindarios pero también para ayudar a impedir el crimen, como volver a nuestros barrios y darle la mano, a un niño en especial. “Yo pienso que el problema mas grande en cualquier barrio es que la gente que logra éxito se va, debido que los ejemplos que los niños tienen hoy en día, muchas veces, no son ejemplos positivos. La gente necesita regresar a sus barrios y dejarle saber a los jóvenes que no tienen que involucrarse en el crimen para ser exitosos”.

Ella es la Jefa

La Capitán Kristel Johnson es la Comandante del Área de Servicio
(continúa en la página 5)

El Periódico de la Autoridad de la Vivienda

72 Años

ESTABLECIDO EN EL 1970 • CIRCULACION 200,000

Una publicación mensual de la Autoridad de la Vivienda Ciudad de Nueva York
250 Broadway, New York, New York 10007
Tel. (212) 306-3322 • Fax (212) 577-1358
nyc.gov/nycha

Michael R. BloombergAlcalde

- Tino HernandezPresidente
- Earl Andrews, Jr.Vice-Presidente
- JoAnna AnielloMiembro de la Junta
- Vilma HuertasSecretaría
- Douglas AppleGerente General
- Sheila GreeneDirectora, Información Pública
- Howard MarderOficial, Información Pública
- Eileen ElliottEditora
- Heidi MoralesEditora/Sección Español
- Allan LeichtReportero
- Deborah WilliamsReportera
- Peter Mikoleski, Kevin DevoeFotografía

Si le interesa poner un anuncio en *El Periódico*, favor de llamar a nuestros representantes de mercadeo e ingresos por presupuesto operante al (212) 306-6616. La inclusión de cualquier anuncio en *el Periódico de NYCHA* no constituye respaldo de parte de NYCHA del anunciante o sus productos ni NYCHA garantiza la calidad de los productos o servicios disponibles del anunciante.

MENSAJE DEL PRESIDENTE

**Los Proyectos Capitales de NYCHA
Que Nos Espera para el Año 2006**



EN NYCHA ESTAMOS COMPROMETIDOS A MODERNIZAR Y PRESERVAR NUESTRO EXTENSO SURTIDO DE VIVIENDAS. EL MES PASADO, EN ESTA COLUMNA, YO ESCRIBÍ SOBRE UNA TRANSACCIÓN HISTÓRICA DE BONOS QUE JUNTO A UNA DESIGNACIÓN MONETARIA DEL DEPARTAMENTO DE VIVIENDAS Y DESARROLLO URBANO DE LOS ESTADOS UNIDOS (HUD SIGLAS EN INGLÉS) LE PROVEERÁ A LA AUTORIDAD DE LA VIVIENDA DE LA CIUDAD DE NUEVA YORK (NYCHA SIGLAS EN INGLÉS) CON \$2 MIL MILLONES DE DÓLARES PARA ACELERAR LA MODERNIZACIÓN DE NUESTROS 345 RESIDENCIALES PÚBLICOS A TRAVÉS DE LOS PRÓXIMOS AÑOS. NO

existe ni un residencial de NYCHA que no se beneficiará de este financiamiento.

Para utilizar los recursos de la mejor manera, NYCHA le ha otorgado un contrato a una firma de arquitectos e ingenieros para que lleven a cabo una inspección de la arquitectura y estructura de los residenciales y otras localidades propiedades de NYCHA, para documentar, evaluar y determinar por orden de prioridad las necesidades de mejoramiento capital. Además, de recalcar las necesidades de reparación más urgentes, la inspección también incluirá pronósticos de ciclo vital de todos los sistemas principales de los edificios que permitirá a programación detallada de reemplazos de los sistemas en el futuro. Las inspecciones empezaron en mayo del 2005.

Mientras tanto, el trabajo continúa. Actualmente, NYCHA tiene siete contratos bajo el programa de Construcción Administración y Edificación conocido como CM/Build, cual busca mejorar la calidad de los trabajos hechos en proyectos capitales de construcción utilizando unas compañías de manejo de construcción. CM Build también asegurará que los trabajos estén terminados a tiempo y dentro del presupuesto asignado. Los siete contratos llegan a un total de más de \$780 millones de dólares en servicios.

¿Por lo tanto, que clase de mejoramientos capitales están cubiertos bajo estos contratos exactamente?

Los trabajos designados para el Bronx incluyen: reemplazo a las tuberías de calefacción en el residencial Edenwald Houses; reemplazo de ladrillos y calderas en West Farms; reemplazo de techos en los residenciales Adams Houses; Castle Hill, y Pelham Parkway; y reparaciones a los ladrillos en los residenciales Bronx River y Pelham Parkway. Hay renovaciones previstas para los Centros Comunitarios 1162 de la Avenida Washington y Betances.

En Brooklyn, los trabajos de modernización al sistema de distribución de calefacción y reemplazos a las calderas están casi completos en el residencial Armstrong Houses. También se están haciendo modernizaciones a las plantas de calefacción de los residenciales Independence Towers y Williamsburg Houses. Los sistemas subterráneos de calefacción serán reemplazados en los residenciales Bayview y Stuyvesant Gardens; además, el techo será reemplazado y reparaciones serán hechas en Red Hook Houses East. También se planea hacer renovaciones a los Centros Comunitarios Albany, Linden y Marlboro.

En la agenda para el condado de Queens se encuentran mejoramientos al exterior y a los vestíbulos de los edificios en Ocean-side y Bayside Houses, y sustitución a los techos en el residencial South Jamaica. También se planea una renovación para el Centro Comunitario Queensbridge.

En Manhattan, habrán muchas restauraciones y renovaciones grandes en el residencial Randolph Houses. Las tuberías principales de agua han sido reemplazadas en el residencial Jefferson Houses. Los tanques de combustible en el residencial Lafayette serán reemplazados, y en Lehman Village se ha reemplazado la tubería de la alcantarilla. Otros arreglos incluyen mejoramientos a los sistemas eléctricos en el residencial Polo Grounds y los techos en Chelsea Addition. El Centro Comunitario Baruch será expandido.

En Staten Island, las calderas serán reemplazadas en el residencial Cassidy/Lafayette, y en Todt Hill haremos reparaciones a los ladrillos.

NYCHA está haciendo todo lo que puede para asegurar que nuestros 2,694 edificios residenciales y los 301 Centros Comunitarios situados en los terrenos de NYCHA estén en las mejores condiciones para perdurar las generaciones que vengan después.

Tino Hernandez

Sinopsis de los Condados

El Bronx:

Con la meta de brindar mejor servicio a los residentes de NYCHA que viven en el Bronx, y mejorar la administración de los residenciales en ese condado, unos 275 miembros del personal de cinco departamentos se mudarán a su nuevo hogar—el 1200 de Waters Place en el Bronx. De ahora en adelante las oficinas de Administración, de Operaciones Comunitarias, de Servicios Sociales, Administración de Propiedades y la Oficina de Proyectos Capitales de el Bronx, serán reubicadas desde sus antiguas localidades dentro de unidades residenciales y espacios comunitarios, a un solo piso dentro de este nuevo complejo de oficinas. Las antiguas oficinas volverán a ser usadas como espacios residenciales y comunitarios, y unos 20 apartamentos volverán a la lista de alquiler. Esta iniciativa resultará en mejores servicios para los residentes de el Bronx a través de mejoras en coordinación entre los departamentos, y a la vez proveerá un ambiente de trabajo limpio, eficiente, y profesional para el personal del condado.



Brooklyn:

Las personas de tercera edad del residencial Saratoga Square llevaron a cabo un Concierto Navideño la noche del 23 de diciembre para celebrar los logros del año. Este fue el primer concierto de este tipo que el residencial para ancianos con aproximadamente 250 familias a llevado a cabo. Los intérpretes levantaron sus voces y movieron sus talones al compás de una orquesta. El evento lo inició el Departamento de Servicios Sociales de NYCHA, el cual administra el Programa de Servicios de Viviendas Congregadas de Saratoga Square. El programa provee servicios de asistencia en sus vidas cotidianas a personas con debilidades físicas o incapacitaciones que viven en el edificio para prevenir la institucionalización.

Manhattan:

El Coro de Jóvenes de NYCHA ayudó al Alcalde Michael R. Bloomberg a dar inicio a la temporada festiva interpretando varios de los clásicos navideños durante la celebración anual de la iluminación del Árbol Navideño del

(continúa en la página 4)

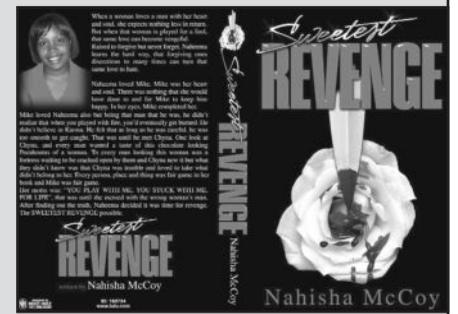
EL DIARIO DE DEBORAH

Por Deborah Williams



Poeta del Año—La Sociedad Internacional de Poetas la propuso como candidata para el premio Poeta del Año 2005, pero ella es más que una candidata en una competencia, ella es una trabajadora y madre soltera de tres niños, uno de 11 meses, 8 y 12 años de edad. Su nombre es Nahisha McCoy, es residente del residencial Red

Hook Houses en Brooklyn y es empleada de NYCHA asignada al residencial Drew Hamilton Houses en Manhattan. Desde niña Nahisha escribía historias usando las palabras nuevas que aprendía pero luego descubrió que la escritura era su forma de desahogarse, de deshacerse de toda energía negativa, ansiedad y estrés. “Yo usaba mi bolígrafo y ponía voz al papel haciendo que le pasara lo peor a las personas que me enojaban. Con el pasar del tiempo fui escribiendo obras sobre gente que me enfurecía y a través de la escritura me podía vengar de ellos y créame yo tenía una imaginación vívida”, dijo Nahisha. En 1995, Nahisha empezó a escribir poesía. “Todas las noches como a las 2:00 AM yo me acostaba en la cama y escribía cuatro a cinco poemas”, dijo Nahisha. En 1997, mientras trabajaba con el programa AmeriCorps en el residencial Red Hook Houses, a Nahisha se le pidió que escribiera una obra pequeña sobre la violencia doméstica y como afecta a la comunidad en general para presentar durante la Semana sobre la Violencia Doméstica. La obra fue interpretada el mes siguiente y lo que solo le tomó un día para escribir probó ser un gran éxito. Desde ese entonces Nahisha empezó a escribir más a menudo pero la escritura para ella era solo un pasatiempo, ella nunca “lo tomo en serio”. Eso fue hasta que la vida o el destino le mandó otra ronda de decepción. Al no tener a nadie que le brindara apoyo emocional, ella empezó a escribir sobre la fracasada relación con su prometido. Un día, mientras ordenaba sus obras, Nahisha se dio cuenta que tenía suficiente material para crear un libro. Ella organizó su trabajo en forma de un libro y lo mandó a través de correo electrónico a un grupo selecto de amigos, y autores, todos los cuales respondieron favorablemente, muchos dijeron, “cuando lo edites y lo publiques déjame saber donde puedo comprar una copia”. Después de cinco años de edición y el proceso de publicación, su libro titulado, “Sweetest Revenge” o (La Venganza más Dulce en español), una historia de amor y traición, ésta disponible en el Internet en el www.freewebs.com/nmcoy2, o haciendo una búsqueda en Google por Nahisha McCoy. Ahora cuando Nahisha habla de su pasado lo hace con orgullo y segura de sí misma. “Yo tenía que terminar este libro porque sabía que al final todo iba a valer la pena. Ahora que esta terminado mis hijos están orgullosos de mí y sus maestros saben quien soy. Yo disfrute de todo el proceso de publicación, el conocer gente nueva, y ser reconocida como una autora”, dijo Nahisha muy segura de sí. **Bueno, que te puedo decir, te admiro porque encontraste una manera de convertir toda esa energía negativa basada en relaciones fracasadas en algo positivo—eso tomó carácter y perseverancia. ¡Ahora tu estas pasando por el éxito mas Dulce! Mis felicitaciones, autora. Te deseo todo lo mejor. Sigue escribiendo. ¡Espero ver tu nombre en la lista de los libros mejores vendidos!**



El Santo—Vincent de Leon, residente del residencial O’Dwyer Gardens en Coney Island, Brooklyn, recibe grandes elogios de su vecina Roseanna Moore por todos sus actos de bondad. La señora Moore, una anciana atada a una silla de ruedas, no siempre puede valerse por sí misma y es en esos momentos cuando el señor de Leon interviene. “El siempre me da vueltas para ver si estoy bien. El toca mi puerta todos los días, y durante el Apagón del 2003 el subió seis pisos para ayudarme. El me subió baterías, linternas y agua”, dijo la señora Moore. La señora Moore vive sola y a veces los ruidos de la calle la asustan. Lo que la tranquiliza es saber que el señor DeLeon vendrá para asegurarse de que ella está bien. La señora Moore dice que el señor DeLeon es ‘el santo’, el vecino que siempre se preocupa por dar la mano. Por eso la señora Moore me contactó, porque ella quería dejarle saber al señor DeLeon lo agradecida que está por tenerlo a su alrededor y por tenerlo como amigo. La señora Moore quería que yo le diera las GRACIAS por ayudarla en sus momentos de necesidad. **Así que, Señor DeLeon, en nombre de NYCHA le agradezco y lo aplaudo por ser una persona tan buena y bondadosa. Si este mundo tuviera más gente como usted fuera un mejor sitio en donde vivir.**

La Lista de los Indeseables de NYCHA

En esta edición, continuamos con nuestra norma editorial de publicar los nombres de las personas que han sido permanentemente excluidas de los residenciales públicos. Publicar los nombres de estas personas es parte del esfuerzo por parte de la Autoridad de Vivienda de la Ciudad de Nueva York de mantener informados a sus inquilinos/as sobre el mejoramiento de la calidad de vida de todos los neoyorquinos/as en todos los residenciales públicos y permitir el uso pacífico y seguro de nuestras facilidades. A continuación publicamos los nombres de las personas excluidas después de las vistas del 4, 11, y 18 de agosto y el 8, 15, 22 y el 29 de diciembre del 2004.

¡RECUERDE! QUE SI USTED VE A UNA DE ESTAS PERSONAS EN LOS RESIDENCIALES, POR FAVOR, LLAME A NUESTRA OFICINA DE ADMINISTRACIÓN O A LA POLICÍA. ESTA LISTA ES PROVISTA A TODAS LAS ÁREAS DE SERVICIO POLICIAL.

Prohibido desde el 4 de agosto del 2004

Rashad Fleming Caso 7113/04 anteriormente relacionado con el piso seis del 2976 de la Avenida W, del residencial Sheepshead Houses, Brooklyn.

Prohibido desde el 11 de agosto del 2004

Sade Abraham Caso 7230/04 anteriormente relacionado con el piso uno del 80 de Osborn Street, del residencial Howard Houses, Brooklyn.

Ivis Arriola Caso 7193/04 anteriormente relacionado con el piso once del 3603 de la Tercera Avenida, del residencial Morris Houses, El Bronx.

Clifford Randall Jr. Caso 7120/03 anteriormente relacionado con el piso uno del 2811 de la Calle Exterior, del residencial Marble Hill Houses, El Bronx.

Prohibido desde el 18 de agosto del 2004

Aaron Franklin Caso 7424/04 anteriormente relacionado con el piso veintiuno del 2430 de la Séptima Avenida, del residencial Drew Hamilton Houses, Manhattan.

James Smith Caso 7446/04 anteriormente relacionado con el piso tres del 464 de la Calle Columbia, del residencial Red Hook West Houses, Brooklyn.

Christopher Mills Clayton Mills Jerry Clayton Theodore Brown Caso 7494/04 anteriormente relacionado con el piso dos del 215-217 de la Avenida Alexander, del residencial Mitchel Houses, El Bronx.

Caseo 4131/04 anteriormente relacionado con el piso siete del 131 de la Avenida St. Nicholas, del residencial St. Nicholas Houses, Manhattan.

Jason Gibson Caso 7528/04 anteriormente relacionado con el piso tres del 40-10 de la Calle 12, del residencial Queensbridge North Houses, Long Island City, Nueva York.

Prohibido desde el 8 de diciembre del 2004

Jose Roldan Caso 9768/04 anteriormente relacionado con el piso uno del 553 del 5th Walk, del residencial Kingsborough Houses, Brooklyn.

Prohibido desde el 15 de diciembre del 2004

Christopher Jones Caso 6498/04 anteriormente relacionado con el piso dos del 2238 de la Calle Batchelder, del residencial Sheepshead Bay Houses, Brooklyn.

Godfrey Smith Caso 10006/04 anteriormente relacionado con el piso tres del 17 de la Avenida W, del residencial Marlboro Houses, Brooklyn.

Carlton Gaffney Caso 10038/04 anteriormente relacionado con el piso cinco del 2140 de la Avenida Madison, del residencial Lincoln Houses, Manhattan.

Israel Valentin Caso 10101/04 anteriormente relacionado con el piso ocho del 840 de la Avenida Columbus, del residencial Douglass Houses, Manhattan.

Gregory Spann Caso 10139/04 anteriormente relacionado con el piso cuatro del 54-09 de la Avenida Alameda, del residencial Ocean Bay Apartments, Far Rockaway.

Prohibido desde el 22 de diciembre del 2004

Derrick Roberts Caso 10187/04 anteriormente relacionado con el piso nueve del 735 Este de la Calle 165, del residencial Forest Houses, El Bronx.

Terrence Arrington Caso 8635/04 anteriormente relacionado con el piso uno del 335 Este de la Calle 166, del residencial Claremont Consolidated Houses, El Bronx.

Jean Carlos Morillo Maxime Garrett Caso 10275/04 anteriormente relacionado con el piso cuatro del 745 Este de la Calle 152, del residencial Adams Houses, El Bronx.

Enrique Gonzalez Caso 10310/04 anteriormente relacionado con el piso seis del 315 de la Avenida Sutter, del residencial Langston Hughes Houses, Brooklyn.

Osvaldo Estevez Caso 10304/04 anteriormente relacionado con el piso dos del 2946-50 Oeste de la Calle 23, del residencial Carey Gardens Houses, Brooklyn.

Prohibido desde el 29 de diciembre del 2004

Gary Coleman Caso 3661/04 anteriormente relacionado con el piso siete del 1810 de la Avenida Watson, del residencial Bronxdale Houses, El Bronx.

Sinopsis de los Condados

(continuado de la página 3)

Parque de City Hall la noche del 29 de noviembre. Entre los distinguidos invitados del evento estuvo, el Presidente de NYCHA, Tino Hernandez, Miembro de la Junta JoAnna Aniello, y el Sub-Gerente General del Departamento de Operaciones Comunitarias, Hugh Spence. La noche estuvo fría pero había bastante chocolate caliente para calentar a los espectadores. Actualmente, 45 jóvenes (residentes de NYCHA) entre las edades de 12 a 19 años forman parte del Coro, dirigido por el Director Larry Matthew. Las canciones interpretadas incluían: "Here We Come A' Carolling", "Angels We Have Heard On High", y "In The Giving We Receive".



Queens:

Una presentación Navideña en el Centro Comunitario del residencial Hammel Houses proveyó una oportunidad para que 300 residentes jóvenes quienes participan en los diez Centros Comunitarios de Queens puedan reunirse y demostrar sus habilidades. El espectáculo de variedad que se llevó a cabo el 28 de diciembre empezó con una exhibición de arte en la mañana seguido por presentaciones de canto, baile, lectura de poesía, e interpretaciones dramáticas. Todas las interpretaciones artísticas fueron hechas por los jóvenes del programa de después de la escuela.

Staten Island:

¡Los residentes de NYCHA que frecuentan los ocho Centros Comunitarios del condado deben mantenerse en alerta! Los residentes han estado practicando para sobresalir en los juegos de ajedrez, damas, y billar para competir en el "Checker Challenge", la primera competencia de este tipo en el condado. Carl Billington, el Director de Condado para NYCHA, Eugene Kitt, Administrador de Programas, y los Administradores Andre Cirilo y Sarah Nanton se estarán presentando de sorpresa en los Centros para competir con los residentes y continuaran haciéndolo durante el mes de enero. Los residentes saben que ellos se aparecerán pero lo que no saben es cuando. A todos los ganadores se le premiará o ya se le ha premiado con un trofeo.

DONACIÓN DE ABRIGOS

(continuado de la página 1)

habilidades de alfabetización de los niños a través de una combinación de instrucción en el salón de clase, ayuda en las tareas, instrucción individual, proyectos interactivos, y alcance a los padres.

La reportera JuJu Chang del noticiero ABC News, quien es además miembro de la Junta del KACF, fue la maestra de ceremonias para el evento. "Hoy Bear U.S.A. está donando abrigos de plumón con un valor total de \$200,000 dólares. Esto se trata de sanar las heridas y devolverle algo a la comunidad. Se trata de gente reuniéndose para cumplir una promesa. Hoy es el final feliz," dijo la señora Chang a una audiencia repleta de niños vistiendo sus abrigos nuevos de colores verde, rojo, y azul.

El ex-Alcalde Dinkins habló sobre su amor por los niños y enfatizó nuevamente que lo importante de la historia de los Hong es su deseo de devolverle algo a la comunidad. "Yo espero que cuando otra gente sepa de esto piensen en contribuir [a sus comunidades] también," dijo el ex-Alcalde Dinkins. "[La familia Hong] no pudo haber hecho mejor decisión que hacer esto a través de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York," añadió.

El Vicepresidente de NYCHA, Earl Andrews, Jr. les dio las gracias a la familia Hong y a la organización KACF, en nombre del Presidente de NYCHA Tino Hernandez, por haber escogido a los residentes de NYCHA para ser los beneficiarios. JoAnna Aniello, miembro de la Junta de NYCHA también estuvo presente.

Sung Chul Whang, Presidente del KACF describió la misión de la organización, cual tiene tres años de servicio, como el de recaudar fondos para proveer servicios sociales a la comunidad Coreana-Americana y servir como un enlace entre esta población y la comunidad en general.

Hablando en coreano y con su hijo Robert sirviéndole de traductor, la señora Hong recordó la emoción que sintieron ella y su esposo al recibir tanto apoyo después de los saqueos. "Nuestros corazones se desbordaban de gratitud", dijo la señora Hong. Ella también le dio las gracias a sus hijos por el papel que cada uno jugó en la creación de la compañía Bear U.S.A., basada en Secaucus, Nueva Jersey. "Hoy, yo estoy parada frente a ustedes por este gran país. Gracias a todos ustedes desde el fondo de mi corazón".

Otro de sus hijos, Thomas Hong, le dio cierre al evento, prometiendo que su familia continuara apoyando el programa Partners-In-Reading, a NYCHA, y la organización KACF en el desarrollo de negocios basados en la comunidad para empresarios.



N.Y.C.H.A. Coro para Jóvenes ¡Aviso!

¡Vamos a llevar a cabo AUDICIONES durante nuestra campaña de reclutamiento!

Si te gusta cantar e interpretar y te gustaría desarrollar tus habilidades musicales entonces llámanos.

NO ESPERES.

Estamos localizados en el residencial

Taft Houses

1385 de la 5ta Avenida (Primer Piso)

(en la Calle 115)

(212) 427-6648 o (212) 427-8603 las 24 horas del día

¡Estamos buscando Voces Nuevas!

Las Audiciones son para jóvenes de 12 a 19 años

Estamos esperando tu llamada

LLAMANOS PARA UNA AUDICIÓN

¡LA TEMPORADA DE LA INFLUENZA AUN ESTA AQUI!

Aun No Es Tarde Para Recibir Una Vacuna
Contra la Influenza

Cada año, miles de neoyorquinos contraen influenza (conocida como el flu) y hasta 2,600 personas mueren a causa de esta enfermedad. La mayoría de estas muertes son prevenibles. Recibir una vacuna contra la influenza cada año es la mejor manera de cuidarse de las complicaciones más severas. El Departamento de Salud y Salud Mental (DOHMH siglas en inglés) anima a los neoyorquinos que corren alto riesgo de enfermedades serias o muerte debido a la influenza que obtengan una vacuna ahora, si ya no lo han hecho. Hable con su doctor acerca de la vacuna o cliquee en "Find a Flu Shot" en el enlace del Departamento de Salud y Salud Mental de la página electrónica nyc.gov para más información sobre las clínicas que requieren citas. Usted también puede llamar al 311, la línea caliente de la Ciudad para asuntos que no sean emergencias, o al 212 NEWYORK.

Las Categorías de alto riesgo incluyen:

- Adultos de 65 años o mayores;
- Todos los niños entre los 6 y 23 meses de edad;
- Toda persona de 6 meses o mayores con condiciones médicas crónicas, que incluyen enfermedades del corazón; enfermedades pulmonarias (incluyendo asma), diabetes, enfermedades de los riñones, condiciones de la hemoglobina, sistemas inmunológicos delicados (VIH o terapia repressiva inmunológica);
- Personas con condiciones que pueden causar problemas de respiración (como disfunción cognoscitiva, daños a la columna vertebral, trastornos de ataques, u otros trastornos neuromusculares);
- Mujeres embarazadas;
- Todos los residentes de hogares para ancianos e instalaciones para cuidado crónico;
- Todos los niños y adolescentes, de 6 meses a 18 años de edad que estén recibiendo terapia de aspirina a largo plazo;
- Trabajadores de salud involucrados en el contacto directo con pacientes; y
- Trabajadores de cuidado infantil fuera del hogar o personas que tienen contacto con niños menores de 6 meses.

LA COMANDANTE JOHNSON

(continuado de la página 2)

Policia #7 y es la única mujer que ocupa este rango en el Buró de Viviendas del Departamento de Policías de la Ciudad de Nueva York. Pero, la Comandante Johnson no siempre tuvo en mente ser policia.

Su educación empezó en la escuela elemental Immaculate Conception, localizada en la Calle 151 y la Avenida Melrose; luego completó sus estudios secundarios en la escuela, también Católica, Cardinal Spellman High School en el Bronx; y asistió a la universidad Fairleigh Dickinson University en Nueva Jersey donde estudio matemáticas y ciencias computarizadas. Pero fue en 1984 cuando una amiga que vivía en su edificio le sugirió que debía tomar el examen del Departamento de Policías—una idea que al principio no la convenció. "Me di cuenta que era una buena oportunidad; que yo podría trabajar por 20 años y jubilarme; que yo podría regresar a la escuela, y eso mismo hice. En 1990 asistí a la universidad John Jay School of Criminal Justice y ahora tengo mi título de bachiller en sistemas de información computarizados." La Comandante Johnson ascendió los rangos

del Departamento poco a poco. En 1994 fue promovida a Sargento, a Teniente en 1998, y finalmente en mayo del 2002 ella fue promovida a Capitán.

¿No obstante, será más difícil para una mujer ser la jefa? "A veces es difícil ser mujer. [Como mujer] uno siempre tendrá sus luchas y dificultades pero yo he pasado la mayor parte de mi carrera en las calles, debido que no hay mucho de lo cual yo ya no he visto o he estado involucrada", ella dijo.

De Vuelta a Casa

En mayo del 2005 la oficial Kristel Johnson fue nombrada Comandante del Área de Servicio Policial #7. "Ha sido bueno regresar. Yo pienso que el hecho que crecí en vivienda pública me da más credibilidad con los residentes. Yo entiendo las cosas que ellos quieren y no quieren ver [en sus residenciales]. Ellos [los residentes] quieren una vida tranquila igual que todo el mundo".

La Comandante Johnson ha regresado a su residencial para asistir a las reuniones de la Asociación de Residentes y ha sido

(continúa en la página 6)

Los Estudiantes de Primer Grado del Residencial Chelsea-Elliott Sueñan en Grande en el Programa "I Have a Dream"



SOÑANDO CON EL FUTURO Eugene Lang (a la izquierda), quien estableció IHAD, dirige a los pequeños 'aspirantes' (a la derecha) en la recitación de la promesa de IHAD. En cambio de ayuda financiera para sus estudios universitarios o vocacionales, estos pequeños de primer grado prometieron estudiar mucho, mantenerse en la escuela, y seguir aspirando.

Por Eileen Elliott

40 Estudiantes De Primer Grado De La Escuela P.S. 33, Conocida También Como Chelsea Prep Elementary School En Manhattan, Fueron Oficialmente 'Adoptados' Por El Programa "I Have A Dream" (IHAD Siglas En Inglés) Que Significa 'Yo Tengo Aspiraciones' Durante El Lanzamiento Del Proyecto En El Residencial Chelsea-Elliott La Noche Del 7 De Diciembre. Estos 'soñadores' o 'aspirantes', como se le suele llamar a los participantes del programa viven en el residencial Chelsea-Elliott de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York (NYCHA), y todos se beneficiaran de programas para después de la escuela, programas de enriquecimiento extracurricular, tutoría académica y acceso a mentores, desde el primer grado hasta el último año de bachillerato o escuela secundaria, además la promesa de ayuda financiera para pagar sus estudios universitarios o vocacionales después de que se gradúen de la escuela secundaria. Este es el segundo grupo de 'aspirantes', procedentes de este residencial que ha sido 'adoptado' al programa y el cuarto Proyecto "IHAD" que NYCHA ha apoyado.

"I have a dream" o 'Yo tengo Aspiraciones' en si es una declaración profunda" les dijo Elizabeth Cooke la Directora del programa IHAD en el residencial Chelsea-Elliott a los 'aspirantes', y las familias que llenaban el auditorio. "Este programa da la oportunidad para comprobar que los sueños si se convierten en realidad".

Douglas Apple, el Gerente General de NYCHA, les dijo a los pequeños 'aspirantes', "yo pienso que ustedes tienen mucho del cual estar orgullosos como residentes de Chelsea-Elliott Houses. Existe mucho por hacer en estos próximos 12 años pero yo se que ustedes van a triunfar. Permanezcan en el programa, manténganse en la escuela, estudien mucho y aprovechen esta oportunidad".

El programa IHAD cuenta con el compromiso personal y financiero a largo plazo de los patrocinadores locales. El señor Jeffrey Gural, Presidente de la firma mundial de bienes y raíces Newmark, contribuirá \$250,000 dólares al año para los 'aspirantes' de Chelsea-Elliott, al igual que Howard Kaye, antiguo Presidente de la compañía de seguro Kaye

Insurance. Estas contribuciones, combinadas con las de NYCHA y otros patrocinadores lleva la suma total a \$3 millones de dólares que serán invertidos en el programa. Este es el segundo grupo de estudiantes del residencial Chelsea-Elliott Houses que es 'adoptado' al programa y recibe el compromiso de los señores Gural y Kaye.

En sus comentarios, el señor Gural consideró su participación en el programa IHAD, "una labor de amor". Hace 13 o 14 años yo estuve parado aquí y adopte una clase del residencial Chelsea-Elliott y a través de los pasados 14 años he llegado a conocer a los jovencitos. La mejor parte de mi experiencia es ver que estos jovencitos van a la universidad y se convierten en estudiantes de primero y segundo año". El señor Gural también dijo que los 'aspirantes' que sobresalían en sus estudios y en el programa eran los que tenían padres que tomaban interés en su éxito académico. "Ustedes son fundamental en esto," les dijo a los padres, "al igual que los maestros, directores de las escuelas y el personal de IHAD".

Kara Forte, Directora Ejecutiva de la Fundación IHAD, dio a conocer la alarmante estadística que en la Ciudad de Nueva York solo 20 a 40 por ciento de los niños de familias con bajo ingreso se gradúa de escuela secundaria, mientras que el 90 a 100 por ciento de los "aspirantes" de IHAD se gradúa y sigue su educación universitaria o vacacional. "Nosotros estamos orgullosos de nuestra relación con NYCHA", dijo la señora Forte. "Nosotros no podríamos hacer esto sin ellos".

Ejemplos brillantes del éxito del programa fueron Natalie Corujo y Tiel Samuels, ambos graduados del primer proyecto de IHAD que se llevó a cabo en Chelsea-Elliott, y ambos consejeros. "Aun recuerdo cuando yo estaba sentada en este auditorio e hice la promesa de IHAD con Eugene Lang," dijo la señora Corujo al grupo de 'aspirantes'. "Yo espero verlos a ustedes dar un discurso frente a un grupo nuevo de 'aspirantes'". Y el señor Samuels también expresó su gratitud. "Nosotros teníamos tutores e íbamos a un montón de paseos que eran recreativos o educativos o los dos.

(continúa en la página 6)

LA COMANDANTE JOHNSON

(continuado de la página 5)

recibida con los brazos abiertos, especialmente por las personas que la conocían desde que era niña. "La gente que sabe que estoy de regreso aquí ha pasado a saludarme o ha llamado para preguntar como estoy. Es maravilloso regresar a casa", añadió.

Comprobado mas allá de toda duda la historia de la Comandante Johnson es una de éxito. Ella ha llegado a la cima gracias a la ayuda de su familia, su determinación y su gran creencia en lo que ella llamó su "soporte", Dios. Su mensaje para los jovencitos de su barrio y los que viven en los residenciales de NYCHA es, "ustedes pueden lograr lo que quieran en sus vidas. Como ellos [los medios de comunicaciones] representan los residentes de las viviendas publicas... uno no tiene que vivir su vida de acuerdo a esos estereotipos. Ella exhorto a los jóvenes de hoy que nunca olviden sus raíces pero que también recuerden que existe todo un mundo para explorar. "Solo porque tus padres están allí [en vivienda pública] no quiere decir que tu también debes quedarte allí. Solo porque tus amistades están allí no significa que tú tienes que estarlo. Y puedes quedarte y todavía lograr tus metas; solo no permitas que nadie acabe con tus sueños".

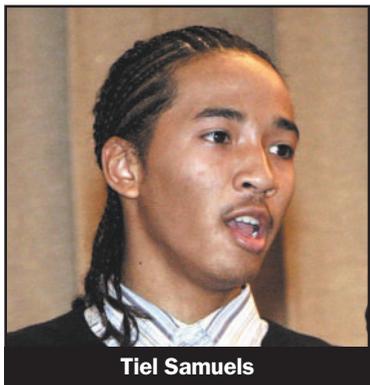
Sañadores

(continuado de la página 5)

Mi favorito eran los mentores. Mi mentor me trataba como a un hijo. El me enseñó a aspirar a lo inalcanzable".

Después de una pequeña escena teatral que incorporo un castillo de papel (que representaba la escuela P.S. 33) y una canción interpretada por los 'aspirantes', el señor

Eugene Lang dirigió a los niños en la recitación de la promesa del programa. Este programa IHAD de Chelsea-Elliott es el vigésimo noveno en la Ciudad de Nueva York desde que el señor Lang adoptó su primera clase en la escuela elemental P.S. 121 en el Este de Harlem.



Tiel Samuels



Natalie Corujo

APERTURA DE CENTRO COMUNITARIO

(continuado de la página 1)

representan el área de Throggs Neck, muchos de los cuales estuvieron presentes en el evento, incluyendo al Senador Jeffrey D. Klein, el Asambleísta Michael Benedetto, y el Concejal electo James Vacca. La Comisionada del Departamento de Desarrollo de Juventud y Comunidad, Jeanne Mulgrav también estuvo presente. El Presidente Hernandez le dio las gracias por el papel que desarrolló su agencia en proveer fondos para la expansión bajo el programa del Alcalde para después de la escuela conocido como Mayor's Out Of School Time (OST siglas en inglés). El Presidente Hernandez también agradeció la participación del Director Ejecutivo del Kips Bay Boys and Girls Club, Daniel Quintero, y del Presidente de la Asociación de Residentes, Dwayne Jenkins.

El señor Quintero, quien se describió asimismo como un producto del club Kips Bay, hablo apasionadamente sobre la colaboración entre NYCHA, la organización que él representa cual tiene 90 años de existencia, y el programa de OST. El programa de OST en Throggs Neck es solo uno de 32 programas de OST designados a 24 localidades de NYCHA. El OST provee actividades para niños y jóvenes durante las horas del día cuando es probable que estén solos o sin el cuidado de un adulto.

El club Kips Bay proveerá pro-

gramas y servicios en el Centro Comunitario de Throggs Neck para 200 jovencitos al día entre las edades de 6 a 18 años. Existe una larga lista de actividades del cual los niños se pueden beneficiar como el programa de alfabetización para niños de primer a tercer grado Partners-In-Reading, artes y artesanía, actividades recreativas y un laboratorio de computadoras. "Nosotros podremos llevar los niños al club principal de Kips Bay en la Avenida Randall [en el Bronx], una vez a la semana," dijo el Director del Centro Donald Jenkins. Dentro de este Centro los niños podrán patinar en la única pista de hielo en todo el condado y nadar en la piscina.

Sandy McCartney, residente por mucho tiempo de Throggs Neck, y quien cantó con el Coro para Ancianos durante el evento, comentó que "no hay comparación" entre el Centro nuevo y el viejo. "El antiguo tenia mas de 60 años. Este es un hogar nuevo".

Información actualizada: El 13 de diciembre, el día después de la gran apertura, muchos padres empezaron a llegar para matricular a sus hijos en los programas del Centro. "Fue un gran día", dijo el señor Jenkins. "Fue la primera vez que tuvimos la oportunidad de ver unos 115 niños moverse por todo el edificio al mismo tiempo. Los padres siguen llegando para matricular a sus hijos, y los niños parece que les encanta".

¡Inscríbete Ya para el Torneo de Baloncesto del 2006 Patrocinado por NYCHA!

La Liga y Torneo Municipal de Baloncesto para el 2006 de la Autoridad de la Vivienda de la Ciudad de Nueva York empieza este mes. ¡Inscríbete ya! La Liga esta abierta a niños y niñas entre las edades de 8 a 18 años que son residentes de NYCHA. Tres personas que no sean residentes también serán permitidas en cada equipo. Equipos de 12 jugadores competirán para el título municipal en cuatro categorías basadas en edad. Contacte la Unidad de Educación a través del Deporte al 212-306-3341, 3388 o 3342.



Day Care Council of New York, Inc.

Nuestras consejeras profesionales le asistirá con información GRATIS en:

- Guarderías
- Centros de Cuidado Infantil
- Proveedoras de Cuidado en el Hogar
- Programas para Después de la Escuela
- Cuidado Infantil en Casa
- Campamentos de Verano
- Programas de Head Start
- Como Obtener su Licencia para Cuidar Niños
- Reglamentos en la Administración de Medicamentos y Consultas de Servicios de Salud

Propinándole servicios a familias dentro de los cinco condados en la ciudad de Nueva York desde 1952

12 West 21st Street, 3rd Floor
New York, NY 10010
www.dccnyinc.org

212-206-7818
(L-V 8:30 am - 5:30 pm)

¡Ahorre Dinero! ¡Ahorre Espacio!
¡Computadoras Pequeñas por solo \$99
con éste cupón!

Debe presentar el cupón en el momento de comprar para obtener el precio especial de \$99. Mientras dure el sultido. La oferta termina el 31 de Enero del año 2006.

Las computadoras HP pequeñas tienen lo siguiente:

- Procesador Pentium III
- Memoria 256 MB RAM
- Windows 2000
- CD-ROM Drive
- 2 USB Ports
- Targeta para Internet
- Lista para Cable/DSL Internet
- 1 Año de Garantía
- Servicio de ayuda en Español



Opciones Adicionales:

- Monitor a Colores - \$35
- Monitor de Pantalla Plana - \$75
- Paquete con Teclado/Mouse - \$15
- Altoparlantes Multimedia - \$10
- Office 97 - \$20

¡Ideal para Correos Electrónicos, Buscador de Trabajo, Tareas en el Hogar, Encuestas y Más!

1231 Lafayette Avenida • Bronx NY 10474 • www.perscholas.org • 718.991.8400
6 a la Avenida Longwood • Al cruzar Bruckner Blvd.

Per Scholas es una organización local sin fines de lucros que provee a las familias la habilidad de obtener acceso a computadoras de bajo costo con las oportunidades que ellas ofrecen desde 1994.

Per Scholas
Access Through Technology